

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ, සංස්ථා සහ සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය 2011 ඡායම් ඡායාපිට්ටු 05 ඡායම් ලිපිකය මෙම මාසයේ මාසික විකාශයකට ලක්වේ.

மய்யேடி டி. அட்டவணம் ரூ. Fees Rs.	}
---	---

உள்ளீடு எண்ணுக்கு இடம்
விண்ணப்பப்படுத்திய இல.
No. of Application
A

පහතින් පත්‍රයේ දංතය
පාලනය කළේය. ලියා.
No. of Certificate

APPLICATION FOR REGISTRATION OF A BUSINESS NAME BY AN INDIVIDUAL

[illegible]

9.	අයිතිකරුගේ පුරවැසි භාවය உரிமையாளரின் பிழைவுரிமைத் தன்மை The Nationality of the Owner	
10.	ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය தேசிய அடையாள அட்டை இல. National Identity Card No.	
11.	අයිතිකරු සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානය உரிமையாளரின் வழக்கமான வசிப்பிடம் The Usual residence of the Owner	
12.	අයිතිකරුවකු හෝ සමුද්ධරුවකු වන්නා වූ වෙනත් සෑම ව්‍යාපාරයකම නාමය හා ලියාපදිංචි කළ අංකය உரிமையாளர் அல்லது பங்குதனையாளராகும் வேறு ஏதேனும் வியாபாரப் பெயர் மற்றும் பதிவு இலக்கம் If the Owner or partner in any other business The business Name and Registration No.	
13.	අයිතිකරු අනෙක් සමාගමක වන්නා වූ සෑම සංස්ථාවකම නාමය හා ලියාපදිංචි අංකය உரிமையாளர், இயக்குநராகும் எல்லாக் கூட்டுத்தாபனங்களினதும் பெயர்கள் மற்றும் பதிவு இலக்கம் If the Owner is the Director of any other corporation, the Corporation Name and Registration No.	
14.	අයිතිකරු වෙනත් රැකියාවක් / ව්‍යාපාරයක් යෙදී සිටී නම් එය உரிமையாளர் வேறு தொழிலில் ஈடுபட்டிருப்பின் அத்தொழிலின் பெயர் The other Occupation / Business (if any) of the Owner	
15.	වෙනත් යම් ව්‍යාපාර නාමයක් යටතේ ව්‍යාපාරය කරගෙන යන්නේ නම්, එම ව්‍යාපාර නාමය வேறு ஏதேனும் வியாபாரப் பெயர் ஒன்றின் கீழ் வியாபாரம் செய்வதாயின் அம்வியாபாரப் பெயர் If the Business is Carried on under any other name, such other Business name.	

බිත්තහිට පළාතේ ව්‍යාපාර නාම පෙරික්වුරේ වෙතයි.

மேல் மாகாணத்தில் மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவுகளுக்கு.

To: The Provincial Registrar of Business Names for the Western Province.

ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා අවශ්‍ය ඉහත සඳහන් විස්තර වාර්තාව මම මෙයින් ඉදිරිපත් කරමි.

பதிவு செய்வதற்கான மேற்படி விவரக் கூற்றினை நான் இத்தரால் சமர்ப்பிக்கவில்லை.

The above statement of particulars required for the purpose of registration is hereby furnished by me.

දිනය }
திகதி }
Date }



ව්‍යාපාරය අයිතිකරුගේ අත්සන
வியாபார உரிமையாளரின் கையொப்பம்
Signature of Owner of the Business

- වෙළෙඳාමින්, ආනයන/අපනයන කිරීමින් හෝ නිෂ්පාදනයක් නම් වෙළෙඳාම් කරනු ලබන, ආනයන / අපනයන හෝ නිෂ්පාදනය කරනු ලබන තෘණිව තැනැදිලිව සඳහන් කරන්න.
வியாபாரம் செய்வதல், ஏற்றுமதி / இறக்குமதி செய்வதல் அல்லது உற்பத்தி செய்வதல் ஆயின், வியாபாரம் செய்யப்படும் ஏற்றுமதி / இறக்குமதி செய்யப்படும் அல்லது உற்பத்தி செய்யப்படும் பொருட்களைத் தெளிவாகக் குறிப்பிடுக.
If trading, import / export of manufacture, state clearly the type of goods that are being traded, imported / exported or manufactured.
- ව්‍යාපාරය කටයුතු කිරීමක වශයෙන්ම ආරම්භ කළ දිනය මෙහි සඳහන් කරන්න.
வியாபார நடவடிக்கை முறைப்படி ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதியை இங்கே குறிப்பிடுக.
State here the actual date of commencement of Business activities.
- සුල් අකුරුවලින් හැඳින්වෙන වාසයට ඇතුළුව සම්පූර්ණ නම සඳහන් කරන්න.
முதல், எழுத்துக்களால் குறிக்கப்படும் பெயர்களுடன் முழுப்பெயரை இங்கே குறிப்பிடுக.
Full Name with names denoted by initials.
- සාමාන්‍යයෙන් භාවිතා වන නමට අමතරව වෙනත් නමක් ඇත්නම් එය (සම්පූර්ණයෙන්) විවෘත කාර්තුවක් සම්පත්නයෙන් නම් විවෘතව පෙර නම් (සම්පූර්ණයෙන්) සඳහන් කරන්න.
வழக்கமானப் பாவிக்கப்படும் பெயரைவிட வேறு பெயர்கள் இருப்பின் அவற்றை (முழுப்பெயர்கள்) விவாகமான பெண்ணாயின் விவாகத்துக்கு முன்னர் பாவிக்கப்பட்ட பெயர் (முழுப்பெயர்).
Any other Name (in full) used in addition to the usual name. In case of a married woman the maiden name (in full)
- දේශීය පත්‍රයට අත්සන් තැබිය යුත්තේ ව්‍යාපාරය අයිතිකරුගේ පුද්ගලික නමින් වන ව්‍යාපාරයෙහි නාමයෙන් නොවේ. (කොටුව තුළ පමණක් අත්සන් කරන්න.)
வணக்கப்பட்டதில் வியாபார உரிமையாளரின் சொந்தப் பெயரில் தான் கையொப்பப்பட்டு, வேண்டுமென்றால் வியாபாரப் பெயரில் அல்ல (அட்டவணை மாதிரியில் ஒப்பிடவும்).
The application should be signed by the individual in his own name and not in the Business Name. (Sign inside the cage only)
- වෙළුමින්, සුදුල් ඇතවුම් හෝ තැපැල් ඇතවුම්වල මෙවැනි ලිඛිත තැනැත්තා වශයෙන් "ව්‍යාපාර නාම පෙරික්වුරේ බිත්තහිට පළාත" යනුවෙන් සටහන් කර එම ලියාපදිංචි තැපැල් මගින් එවිය යුතුය.
சாசனாக, காசுக்கட்டளை அல்லது தூதர் கட்டளை எவ்வற்றில் கொடுப்பனவிற்குப் பெறுவதாக, "மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவுகள், மேல் மாகாணம்" எனக் குறிப்பிட்டு அதை பதிவுத் தரால் மூலம் அனுப்பப்படல் வேண்டும்.
Cheques, Money Orders or Postal Orders should be drawn in favour of "Provincial Registrar of Business Names Western Province" and sent under registered cover.